

ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES
 CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES
 ICOMOS 75 RUE DU TEMPLE 75003 PARIS TEL: 277.35.76

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N° 265

A) IDENTIFICATION	A) IDENTIFICATION
<p><u>Bien proposé</u> : Le Couvent du Christ</p> <p><u>Lieu</u> : Tomar</p> <p><u>Etat partie</u> : Portugal</p> <p><u>Date</u> : 20 Décembre 1982</p>	<p><u>Nomination</u> : The Convent of Christ</p> <p><u>Location</u> : Tomar</p> <p><u>State party</u> : Portugal</p> <p><u>Date</u> : December 20, 1982</p>
B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS	B) ICOMOS RECOMMENDATION
<p>Que le bien culturel proposé soit inscrit sur la liste du Patrimoine Mondial au titre des critères I et VI.</p>	<p>That the proposed cultural property be inscribed on the World Heritage List on the basis of criteria I and VI.</p>
C) JUSTIFICATION	C) JUSTIFICATION
<p>Dans la 2nde moitié du 12e siècle, les Templiers furent appelés au Portugal où ils aidèrent considérablement à la Reconquête. Leur première et principale forteresse fut Tomar. Lorsque, au XIVe siècle, l'ordre du Temple fut aboli et remplacé par les Chevaliers du Christ, Tomar ne perdit rien de son importance. Des embellissements successifs achevèrent d'en faire un des monuments les plus prestigieux du Portugal.</p> <p>L'église primitive, édifiée à la fin du XIIe siècle par le premier grand maître des Templiers, Gualdim Paes, fut bâtie sur un plan polygonal à seize pans englobant un choeur octogonal cerné d'un déambulatoire : c'est une de ces "rotondes" typiques de l'architecture du Temple dont il ne reste plus en Europe que de trop rares exemples.</p> <p>Des cloîtres furent ajoutés à différentes époques : celui du Cimetière,</p>	<p>During the second half of the 12th century, the Templars were called to Portugal, where they were of considerable assistance in the Reconquest. Their first and principal fortress was Tomar. When, in the 14th century, the order of the Templars was abolished and replaced by the Knights of Christ, Tomar lost none of its importance. Successive embellishments rendered it one of the most prestigious monuments of Portugal.</p> <p>The primitive church, built at the end of the 12th century by the first great master of the Templars, Gualdim Paes, was based on a polygonal ground plan of 16 bays including an octogonal choir with ambulatory : this is one of the typical "rotondas" of Templar architecture of which all too few examples are still extant in Europe.</p> <p>Cloisters were added at different periods : that of the Cemetery, construc-</p>

construit au nord-est de la rotonde vers 1430 par l'infant Don Henrique déploie des arcs en tiers-point d'un gothique élégant et sobre.

L'empreinte manuéline fut, comme partout, décisive et saisissante: c'est sous le roi Manuel que Diego de Arruda fut chargé d'ajouter à l'église l'énorme chœur de plan carré contenant une tribune surélevée au-dessus d'une salle capitulaire. Ces deux étages se signalent, dans l'élévation extérieure, par deux baies célèbres, une fenêtre et un oculus dont le décor prodigieux amalgame avec un bonheur stupéfiant réminiscences gothiques et influences mudéjares, offrant sans doute l'expression la plus accomplie du style décoratif manuélin.

D'autres cloîtres encore, de nouveaux bâtiments monastiques furent élevés sous João III par João de Castilho qui, à Tomar comme à Belem, ne resta pas insensible aux modes d'Italie. L'évolution s'acheva dans la 2^{de} moitié du siècle, au cloître principal, dit des Philippe, remanié par Diego de Torralva, achevé par F. Terzi : les façades sont rythmées par une magnifique ordonnance de type serlien (de Serlio) ou, si l'on préfère, palladien, à deux étages de colonnes d'ordres toscan et corinthien.

L'ICOMOS recommande l'inscription du Couvent de Tomar sur la liste du Patrimoine Mondial au titre de deux critères: -critère I (représenter une réalisation artistique unique). Ce critère s'appliquant aussi bien au monument primitif des Templiers qu'aux constructions de la Renaissance.

- critère VI (être directement et matériellement associés à des événements ou des idées ou croyances ayant une signification historique universelle). En effet, le couvent de Tomar, conçu à l'origine comme un monument symbolique de la "Reconquête" devient, dès l'époque manuéline, un symbole inverse : celui de l'ouverture du Portugal aux civilisations extérieures.

ted to the north-east of the rotunda ca. 1430 by Infante Don Henrique employed pointed arches of a sober, elegant Gothic style.

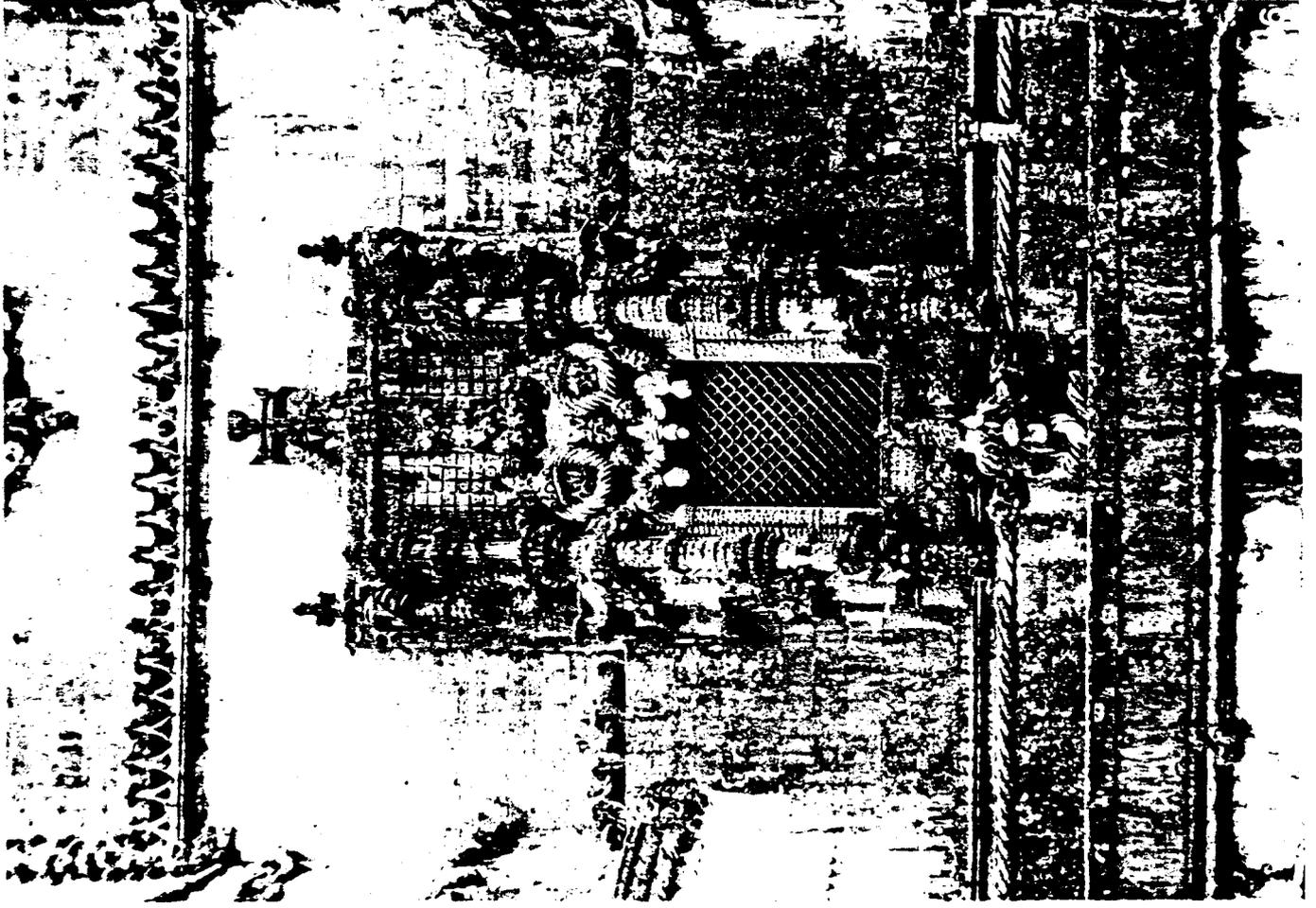
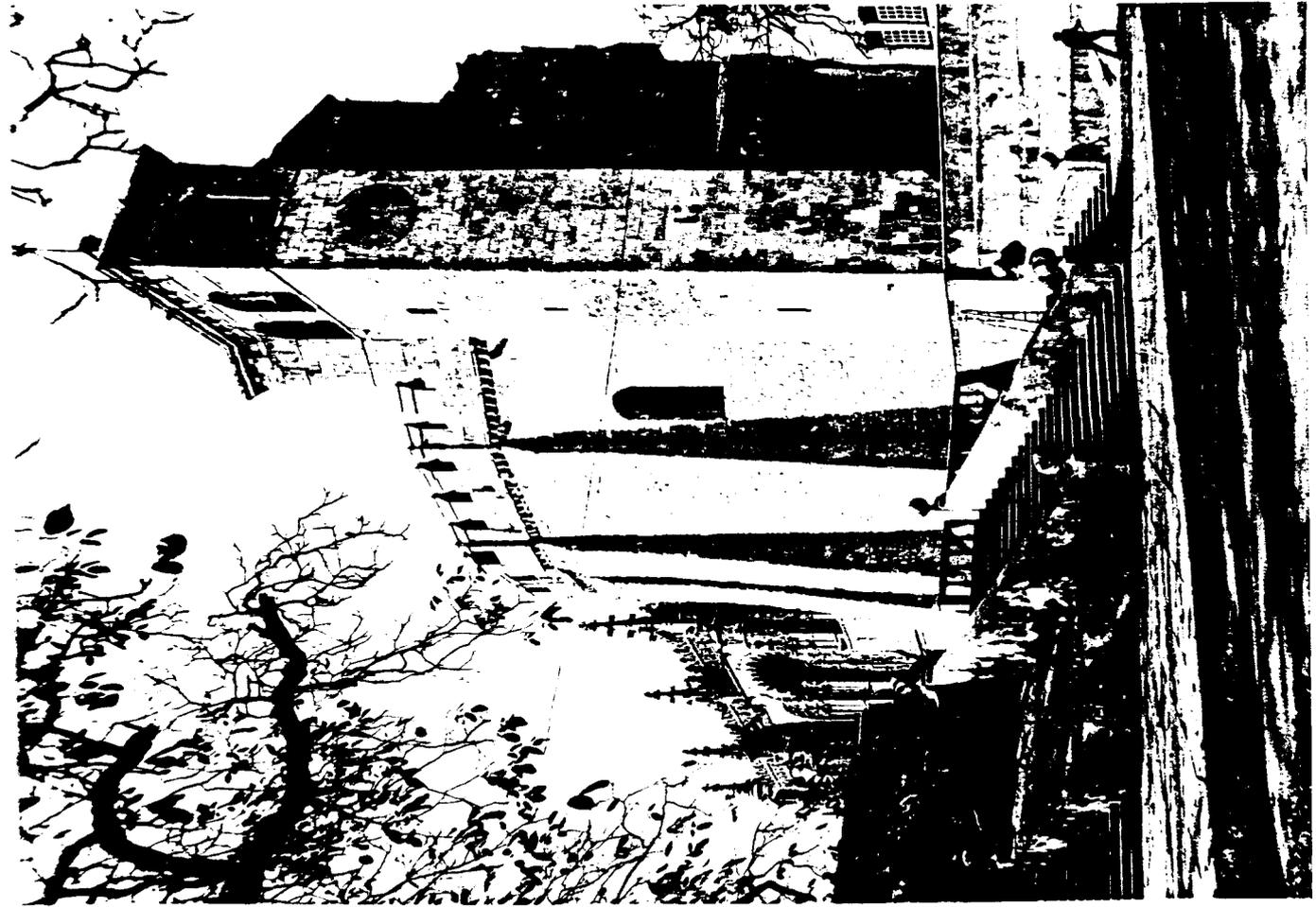
The Manueline influence, was, as elsewhere, decisive and compelling : it was under the King Manuel that Diego de Arruda was commissioned the enormous choir based on a square plan with a tribune raised above the chapter-room. The elevation of these two stories are marked on the exterior by two renowned bays, a window and an oculus, whose prodigious decor combines with stupefying ease, Gothic reminiscences and Moorish influences, offering the most accomplished expression of the Manueline decorative style.

Other cloisters and new monastic buildings were constructed under João III by João de Castilho which, at Tomar as at Belem, were not insensible to Italian influence. The evolution terminated in the second half of the century in the cloister of the "Philips", the principal cloister, modified by Diego de Torralva, and finished by F. Terzi : the facades are set into rhythm by a magnificent Serlian ordering, or if one would prefer, Palladian, of two stories of Corinthian and Tuscan columns.

ICOMOS recommends the inscription of the Convent of Tomar on the World Heritage List based on two criteria :

- criterion I (represent a unique artistic achievement). This criterion applies to both the primitive church of the Templars and to the constructions of the Renaissance.

- criterion VI (be directly and tangibly associated with events or with ideas or beliefs of outstanding universal significance). In effect, the Convent of Tomar, originally conceived as a symbolic monument of the Reconquest, became, from the Manueline period, an inverse symbol : that of the opening of Portugal to exterior civilizations.



COUVENT DU CHRIST

Toutar

Site proposé : Couvent du Christ à Tomar

Site Partie : Portugal

N°

Date

Se trouve à 143kms au nord de Lisbonne . Fait partie intégrante de la ville de Tomar.

C'est un monument vaste et complexe que l'on comprend en fonction du déroulement de l'histoire. Il constitue un musée d'architecture nationale du XIIIe au XVIIIe siècle.

A l'origine, les Templiers y bâtirent, au milieu du 12e siècle, une forteresse. Après sa dissolution , l'Ordre reparait finalement au 14e sous le nom de Milice du Christ. Ces nouveaux moines-chevaliers reçoivent tous les biens des Templiers et vont jouer un rôle essentiel dans les découvertes maritimes en financant, grâce à leur fortune, les expéditions. Tomar bénéficie de la protection et des faveurs de la magnificence royale avec l'infant Henri le Navigateur (qui sera gouverneur de l'Ordre) et sous le règne de D. Manuel I Joao III met brusquement fin à ce cycle glorieux en transformant l'Ordre en simple communauté monastique.

De ce complexe monacal où les différents bâtiments et les cloîtres se chevauchent, s'imbriquent au milieu d'une multiplication de galeries et de jardins , il faut mentionner :

- l'église primitive qui date des Templiers. Elle forme un prisme octogonal à sanctuaire central et à déambulatoire de 16 côtés. (Type syriaque en rotonde, fréquent dans l'art byzantin). D. Manuel y apporta une grande décoration (stucs, statues, fresques ...) et vers 1510, la transforme en chevet d'église en lui faisant communiquer une nef d'architecture manuéline

- le cloître principal ou cloître des Philippes (seconde moitié du 16e siècle) qui évoque plus la cour d'un palais qu'un cloître.

- la "fenêtre manuéline" (fenêtre de Tomar) qui appartient à la salle du chapitre. Sculptée entre 1510 et 1513, haute de 4m environ, elle est l'expression parfaite de l'art manuélin avec sa décoration qui évoque la mer, alors théâtre

des épopées portugaises à cette époque.

- les cloîtres gothiques : - celui du Cimetière, construit sous Henri le Navigateur. Il fut décorer d'Azulejos Mudéjar sous le règne de D. Manuel.
- celui des Ablutions, avec ses 2 galeries superposées et dans l'angle nord, la Chapelle des Portocarreiros tapissée d'Azulejos du 17e siècle.

Joao III fit élever d'autres cloîtres et les grands dortoirs.